

TANDEM

TANDEM SPEED



0082

EN 12278: 2007



TPTC 019/2011

UIAA

Double pulley with fixed side-plates
Poulie double à flasque fixe

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

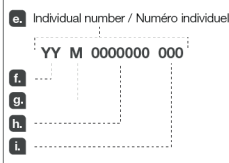
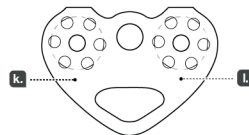
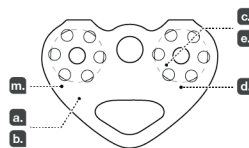


PETZL
F-38920 Croilles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

TANDEM



9 mm $\leq \varnothing \leq$ 13 mm

Self-lubricating bushings
Coussinets autolubrifiés



TANDEM SPEED

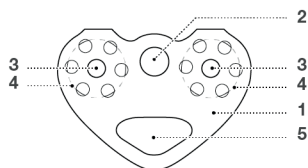


9 mm $\leq \varnothing \leq$ 13 mm

Ball bearings
Roulements à billes



2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

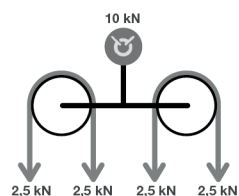
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



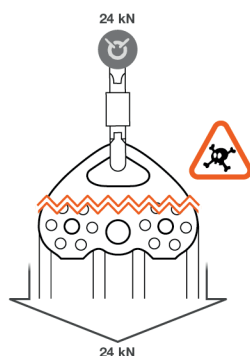
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Strength Résistance

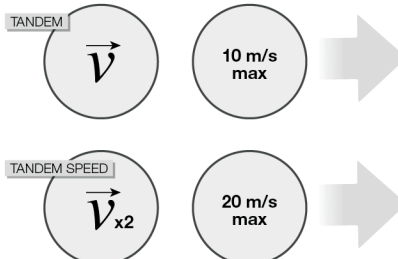
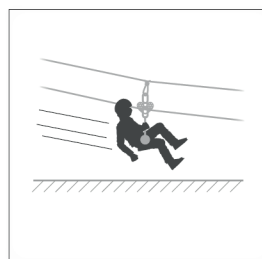
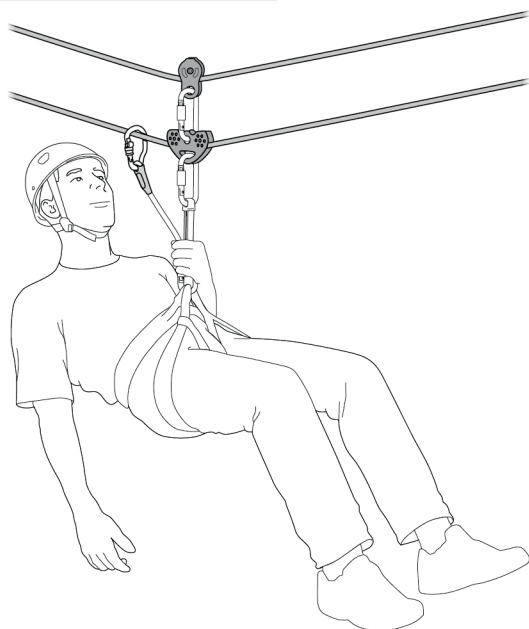
5a. Working load limit / Valeur d'utilisation maxi



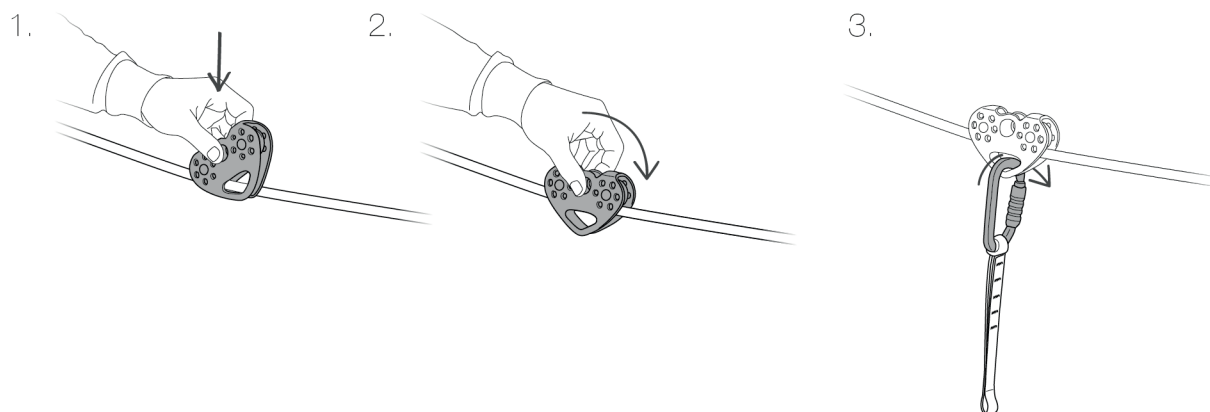
5b. Breaking load / Charge de rupture



6. Travel on a Tyrolean Déplacement sur Tyrolienne

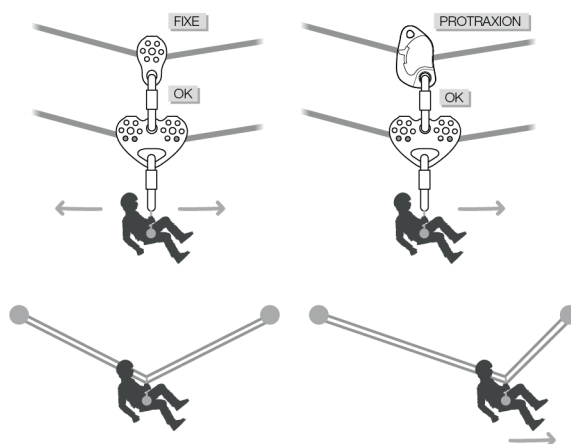
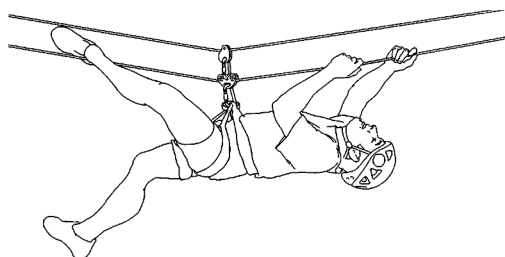


6a. Installing Installation

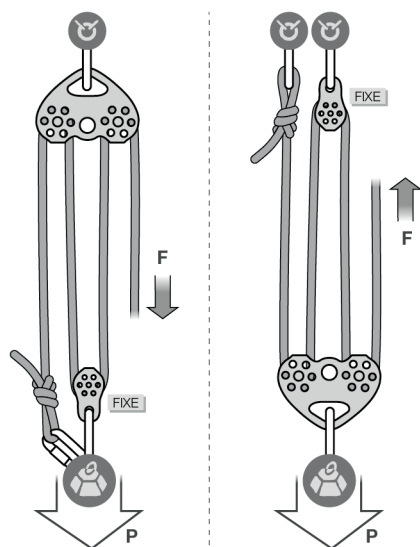
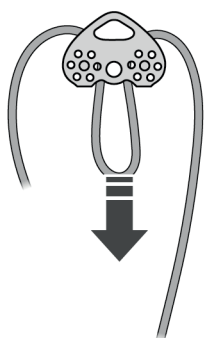


6. Travel on a Tyrolean Déplacement sur Tyrolienne

6b. Solo progression Progression seul



7. Hauling system Mouflage



TANDEM

$$F = 0,63 P$$

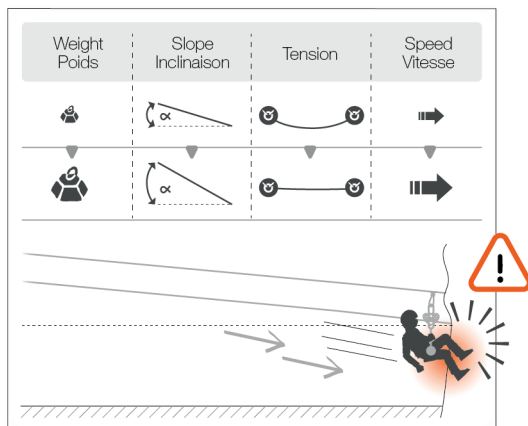
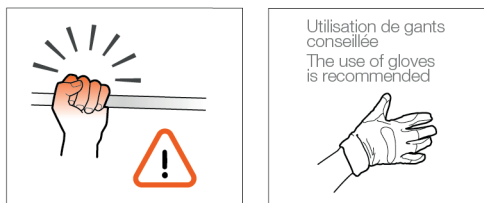
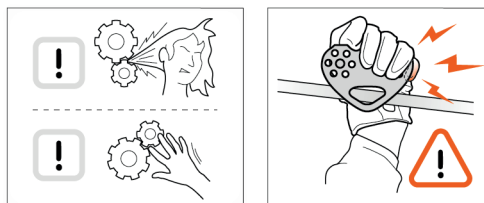
$$F = 0,38 P$$

TANDEM SPEED

$$F = 0,46 P$$

$$F = 0,3 P$$

8. Precautions for use Précautions d'usage



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

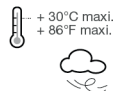
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



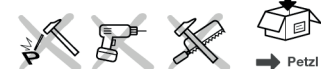
F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ロープを使用したチロリアントラバースまたはホーリングシステム用固定サイドプレート式ダブルプーリーです。このプーリーはアドベンチャーパークでの使用については認証されていません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定サイドプレート、(2) 補助アタッチメントポイント、(3) 軸、(4) 滑車、(5) メインアッチメントポイント
主な素材: ステンレススチール、アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によってもは、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。滑車がスムーズに回転すること、ひどく磨耗していないことを確認してください。サイドプレートに変形がないことを確認してください。滑車とサイドプレートが接触しないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。TANDEM または TANDEM SPEED と併用するカラビナは、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275 等)。

5.強度および効率

6.チロリアンブリッジ上の移動

それぞれのロープを独立した支点にセットする必要があります。6a.ダブルプーリーのセット
6b.一人での移動

7.ホーリング

8.使用上の注意

- 警告: チロリアントラバースの設置と使用には専門的な知識と技術が必要です
- 設置の際は毎回、障害となり得るもの、クリアランス、速度、ブレーキシステムのセット、移動先の状況、ヘルメット装着の必要性等を考慮に入れて、自らのリスク評価を行ってください(クリアランスとは、障害物と接触することを防ぐため、ユーザーの下に最低限確保されるべき空間のことを言います)
- ジップラインを設置する際は、必ず使用前に様々な荷重で試験をしてテンションや角度等を調節し、プーリーとシステムの適合性を確認してください。この設定で新しいプーリーを使用する場合は、これらのテストをやり直す必要があります
- 必ず実際に使用するユーザーに、使用に関する警告と注意事項を全て説明してください
- 濡れたり氷が付いたりした状態では、プーリーの効率が変わる場合があります

- 警告: 本製品を、速い速度でブレーキシステムに衝突させるような使用はできません
- 警告: TANDEM SPEED のボールベアリングでは、TANDEM の自己潤滑性プッシュよりも速い速度を出すことができます。TANDEM SPEED を使用することを想定して設置されたチロリアンブリッジには TANDEM を使用しないでください。またその逆も同様です。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がさらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.个体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Dvojitá kladka s pevnými bočnicemi pro přelánění na laně, nebo kladkostroje. Tato kladka není certifikována pro lanové parky (LP). Zátěžení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejné jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná bočnice, (2) Pomocný přípojevací bod, (3) Osa, (4) Kotouče, (5) Hlavní přípojevací bod.
Hlavní materiály: nerezová ocel, hliníková slitina.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkově odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model,

kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, vypry, opotřebenín, koroze, atd.

Ověřte zda se kotouče volně otáčí a zkontrolujte jejich opotřebenín. Zkontrolujte jakékoliv deformace bočnic. Zkontrolujte, zda kotouče nedrtnou o bočnice.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost). Karabiny používané v vašim produktu TANDEM nebo TANDEM SPEED musí splňovat současně normy pro vaší zemi (např. EN 12275 karabiny).

5. Pevnost a účinnost

6. Pohyb po tyrolském traversu

Každé lano musí být samostatně ukotveno.

- 6a. Instalace dvojitě kladky
- 6b. Nezajištěný postup

7. Kladkostroj

8. Bezpečnostní opatření

- Upozornění: instalace a použití přelánění/lanovky vyžaduje znalosti odborníka.
- U každé sestavy musíte provést vlastní vyhodnocení rizik a brát v úvahu potenciální překážky, volnou hloubku, instalaci brzdícího systému, místo příjezdu, potřebu nosit přilbu... (Vlnná hloubka je minimální volný prostor pod uživatelem, který chrání uživatele před nárazem do překážky.)
- Při instalaci přelánění nezapomeňte nejprve provést zkoušku nastavení (napnutí, sklon, atd.) s různými zátěžemi, abyste si ověřili slučitelnost kladky s vaším přeláněním. Při každém použití nové kladky na tomto systému musíte znovu provést zkoušku nastavení.
- Ujistěte se, že jste uživatelé sdělili všechna upozornění.
- Vlhké nebo mrazivé podmínky mohou změnit účinnost kladky.
- Upozornění: tato kladka není konstruována pro nárazy do brzdícího systému plnou rychlostí.
- Upozornění: kulíčková ložiska kladky TANDEM SPEED umožňují dosáhnout vyšší rychlosti než kladka TANDEM se samorozmnými třecími ložisky. Přelánění nastavené na kladku TANDEM SPEED nesmí být použité s kladkou TANDEM a opačně.

9. Doplňkové informace

- Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít zodpovědnost a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

- UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
- Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
- Piktogramy:**
- A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

- Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označující subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce